

Setukaisten ystävät -yhdistyksen jäsentiedote 3/2000

TAPAHTUMIA

Eteläviron eli võron-seton kielen kurssi 16.-25.10.2000

Professori Karl Pajusalu (Tarton yliopisto) pitää Helsingin yliopiston suomalais-ugrilaisella laitoksella kahden viikon intensiivisen eteläviron (võron-seton kielen) kurssin 16.-25.10. Tunnit ovat seuraavasti: ma 16-18, ti 14-18 A-sali, ke 16-18, to 17-19, pe 16-18 B-sali. H! A-sali =Ala-aulan luentosali ja B-sali = Viron luentosali, 2. krs, kumpikin sali on Franzeniassa (Franzeninkatu 13). Kurssille osallistuminen edellyttäne (pohjois)viron taitoa. Huom! yliopisto-opetusta voi seurata kuka tahansa, kurssin tenttiminen onnistuu vain yliopiston opiskelijoilta.

Jäsentilaisuus 23.10.2000 klo 18.15

Franzenia (Franzeninkatu 13) A-sali
Professori Karl Pajusalu (Tarton yliopisto) kertoo setukaisten kielestä ja sen tutkimisesta sekä uusista võron-seton eli etelävironkielisistä julkaisuista.

Martin markkinat 11.11.2000 klo 11-18 (-24)

Helsingin Wanhassa Satamassa (Pikku Satamakatu 3-5, Katajanokka) Suomen suurin Viro-tapahtuma, jonka teemana tänä vuonna on virolainen työ. Runsas kulttuuriohjelma. Myös Setukaisten ystävät -yhdistyksellä on tavan mukaan oma myynti- ja infopöytä markkinoilla. Samalla pöydällä myy aitoja setukaistuotteita myös Rieka Hörn Meremäeltä. Päivä päättyy virolaisiin iltamiin klo 19-24. Vapaa pääsy! Tervetuloa!

10.12.2000 Inkerikot - lyydiläiset - setukaiset -seminaari ja illanvietto

Lyydiläisten ystävät -yhdistys ja Setukaisten ystävät -yhdistys järjestävät yhdessä lauantaina 10.12. Helsingissä inkerikkoja, lyydiläisiä ja setukaisia esittelevän seminaarin ja illanvieton. Tarkempia tietoja seminaarista ja illanvietosta seuraavassa jäsentiedotteessa.

10.-13.12.2000 Suomalais-ugrialaisten kansojen III maailmankongressi Helsingissä

Kongressissa ovat edustettuina myös setukaiset. Lisätietoja tapahtumasta saa Suomi-Venäjä – Seurasta ja internetistä osoitteesta: <http://www.venajaseura.com/ugri/>

Setumaan tsasounia –näyttely

Setukaisten ystävät -yhdistyksen toimesta on kolmisen vuotta kerätty tietoja Setumaan tsasounista. Hankkeen tässä vaiheessa on valmistunut valokuvanäyttely Setumaan tsasounia. Näyttelyn kuvat on ottanut virolainen ammattivalokuvaaja Toomas Tuul, joka työskentelee Viron televisiossa. Selittävät tekstit on kirjoittanut kulttuurisihteerit Tapio Mäkeläinen.

Näyttelyyn kuuluu lähes 70 värivalokuvaa Setumaan alueen tsasounista, joista osa on Viron puolella, osa Venäjän puolella Setumaata. Kuvat on otettu kesän 1999 aikana.

Näyttely lokakuussa: Lappeenrannan Linnoituksessa, ortodoksisessa seurakuntasalissa.

SETUKAISTEN YSTÄVÄT -YHDISTYKSEN JA KARJALAN LIITON YHTEISMATKA

Ekumeeninen pyhiinvaellusmatka Viroon ja Setumaalle 17.-21.8.2001

17.8. Lähtö Helsingistä

Tallinnassa tutustuminen Tallinnan tuomiokirkkoon, Pyhän Hengen kirkkoon, Kristuksen kirkastumisen kirkkoon ja näiden seurakuntien toimintaan sekä dominikaaniluostariin
Yöpyminen Tallinnassa

18.8. Lähtö Tallinnasta

Pöltsamaan luterilainen ja ortodoksinen kirkko, kahvit
Tartossa tutustuminen tuomiokirkon raunioihin, luterilaiseen ja ortodoksiseseen kirkkoon,
lounas
Ajo Värskaan, yöpyminen

19.8. Kristuksen kirkastumisen juhlan palvelus Obinitsan kirkossa
Haudoilla käynti
Tutustuminen Seto tare -museoon, lounas
Käynti Meremäen kirkossa
Yöpyminen Värskassa

20.8. Tutustuminen Värskan kirkkoon ja hautausmaahan

Saatsen kirkko, kierros tutustumassa Värskan kunnan alueen tsasouniin
Lounas Värskassa
Vigilia Obinitsan kirkossa
Värskan setukaismuseo, perinneruokaa ja -ohjelmaa Setumaan tapaan
Yöpyminen Värskassa

21.8. Lähtö Tallinnaan

Tutustuminen Mikitamäen alueen tsasouniin
Lounas
Laivalla Helsinkiin

Hinta noin 2500 mk. Matkanjohtaja Tapio Mäkeläinen (lisätiedot)

Tuglas-seuran matka Peipsi ja vanhauskoiset 23.-29.7.2001

23.7.

- Helsinki - Tallinna
- Sillamäe, Sinimäed, Udria
- Narva-Jõesuu

- Narva - kaupunkikiertä ja päivällinen Rondeel-ravintolassa

24.7.

- Narva-Jõesuu - Jõhvi
- Jõhvi - kaupunkikiertä
- Pühtitsan luostari Kuremäellä - lounas luostarissa
- Jaaman kirkko
- Vasknarva - linnanrauniot, raja, kirkko
- Peipsin pohjoisrannikko - uinti, päivällinen, yöpyminen

25.7.

- Peipsin pohjoisrannikko
- Alajõe, Rannapungerja, Lohusuu
- Avinurme - puuastioiden ja pärekorientekijät
- Mustvee - lounas
- Raja, Omedu, Kodavere, Kallaste
- yöpyminen Tartossa tai ???

26.7.

- Tartto - Alatskivi
- Alatskivi, Nina, Kolkja
- Kolkja - museo ja lounas
- Kolkja, Kasepää, Varnja, Tartto

27.7.

- Piirissaaren retki
- Tartto

28.7.

- Tartto, Võnnu, Mehikoorma, Röpina
- Röpina -lounas
- Röpina, Võõpsu, Beresje, Lüübnitsa, Laossina, Rösna, Värška
- Värška - yöpyminen, päivällinen, konsertti setumuseossa

29.7.

- Värška - Tallinna - Helsinki

Tuglas-seuran matka Värška - Petseri - Pihkova - Novgorod 25.8.-31.8.2001

25.8.

- Helsinki - Tallinna
- Mikitamäen tsasounia
- Värškan setomuseo + päivällinen siellä
- majoitus Värškan sanatoriossa

26.8.

- Värška-Pihkova
- Pihkovan kaupunkikiertä ym.

- ruokailut ja majoitus Pihkovassa

27.8.

- Irboska

- Petseri - luostari ja kaupunki, kukkaistien rakentaminen, seremoniat luostarissa

- majoitus Pihkovassa

28.8.

- Pihkova - Petseri - Novgorod

- Marianpäivän juhlallisuudet Petserissä

- iltaruokailu ja majoitus Novgorodissa

29.8

- Novgorodin kaupunkikiertäminen

- ruokailut ja majoitus Novgorodissa

30.8.

-Novgorod -Staraja Russa -Pihkova

- Staraja Russa: tutustuminen kaupunkiin ja Dostojevskin kotimuseoon, lounas

- iltaruokailu ja majoitus Pihkovassa

31.8.

- Pihkova - Tallinna - Helsinki

- lounas Tartossa

Uma Leht

1. elokuuta alkoi ilmestyä Uma Leht - tällä hetkellä maailman ainoa viron-seton eli eteläviron kielellä ilmestyvä sanomalehti. Lehti ilmestyy joka kuukauden ensimmäisenä tiistaina eli tähän mennessä on ehtinyt ilmestyä jo kolme numeroa. Lehden päätoimittaja on Tiia Allas, muut tekijät ovat toimittaja Ülle Harju, internetversion värkkääjä Olavi Ruitlane ja kielitoimittaja Mariko Faster. Lehteä julkaisee Pölvassa ilmestyvä "Pölvamaan pää-äänenkannattaja" Koit Viron valtion antaman tuen turvin. Tämä tukiraha tulee hallituksen hyväksymästä Etelä-Viron kieli ja kulttuuri -ohjelmasta. Näillä näkymin valtion tukea riittää tämän vuoden loppuun saakka, jatkorahoitus on vielä avoinna. Kaikki Võrumaa Teataja ja Koit -maakuntalehtien tilaajat saavat lehden suoraan ja ilmaiseksi kotiinsa. Muut joutuvat tilaamaan sen (5 kruunua / kk) tai ostamaan lehtikioskeista. "Omaa Lehteä" myydään mm. Tarton pääpostista ja Viron Kielen Instituutista Roosikrantsikadulla Tallinnassa. Lehdellä on myös oma verkkoversio osoitteessa: kodu.neti.ee/~koit/

Setukaisten ystävät -yhdistys

sihteeri Tapio Mäkeläinen

c/o Tuglas-seura

Mariankatu 8 B

00170 HELSINKI
puh. (09) 681 1430

fax (09) 6811 4322

Sähköposti: tapio.makelainen@tuglas.fi
tapani.pitkanen@tie.to

Yhdistyksen internet-sivut: www.tie.to/setu

Yhdistyksen jäsenmaksu v. 2000 on 80 mk, opiskelijoilta 40 mk ja yhteisöiltä 500 mk.